

범죄피해를 입으신 분에게

이 팸플릿은 범죄피해를 입으신 분이나 그 가족분(여기서는 “피해자 분”이라고 합니다)에게

- 수사나 재판은 어떤 식으로 진행되고, 가해자는 어떤 수속으로 처벌되는가.
- 경찰이 피해자 분에게 부탁하고자 하는 일이 무엇인가.
- 피해자 분이 이용할 수 있는 제도에는 어떤 것이 있는가 하는 것을 알려드리는 것입니다.

このパンフレットは、犯罪の被害に遭われた方やそのご家族の方（ここでは「被害者の方」といいます）に

- 捜査や裁判はどのように進み、加害者はどのような手続きで処罰されるのか。
- 警察が被害者の方にお問い合わせすることは何か。
- 被害者の方が利用できる制度にはどのようなものがあるのか。

といったことについてお知らせするものです。

(사건에 관한 문의)
(この事件に関するお問い合わせ先)

_____ 경찰서 (警察署)

_____ 과 (課)

성함 (氏名) _____

전화번호 (電話番号) _____



OITA POLICE

(韓国語)

협조 부탁

범인을 신속하게 잡고 엄격하게 처벌하기 위해서는 피해자 분과 그 가족 분의 협조가 반드시 필요합니다. 구체적으로는 다음과 같은 일을 부탁할 경우가 있사오니 협조 부탁드립니다.

사정청취

피해자 분이 경찰에 피해신고를 하면 담당 수사원이 피해당시의 상황이나 범인의 특징 등에 대해서 물어봅니다. 피해자 분은 경찰관에 의한 사정청취 외에 검찰관한테도 질문을 받을 경우가 있습니다. 이것은 검찰관이 범인을 기소・불기소를 할지 여부를 판단하기 위한 것입니다.

증거품의 제출

사건 당시에 피해자 분이 입고 있었던 옷이나 들고 있었던 물건에 대해 제출을 부탁할 경우가 있습니다. 이들은 물적 증거로서 재판에 있어서도 유력한 증거가 되오니 협조를 부탁드립니다. 증거품은 수사가 끝난 후, 돌려 드립니다.

피해자 분에게 범인이 접촉하는 등 했을 경우에는 범인을 특정할 수 있는 자료가 부착하고 있을 가능성이 있사오니 신체로부터의 자료 채취 등 협조 부탁드립니다.

현장검증 입회

피해자 분에게는 사건 현장 등에서 그 상황을 확인하는 현장 검증시의 입회를 부탁할 경우가 있습니다. 어느 정도 시간을 소요합니다만 사실 해명이나 입증을 위해 반드시 필요할 경우에 실시합니다.

경찰의 지원 제도

피해자 분에게 연락

피해신고를 하신 분에게는 그 후의 수사 상황, 범인 체포의 유무, 범인의 처분결과 등에 대해 사건을 담당할 경찰관이 수시로 피해자에게 연락하고 정보를 제공하고 있습니다.

ご協力のお願い

犯人を早く捕まえ、厳しく処罰するためには、被害者やその家族のご協力が欠かせません。具体的には、次のようなことをお願いすることがありますので、ご協力をお願いします。

事情聴取

被害者の方が警察に被害を届けると担当の捜査員が被害時の状況や犯人の特徴等についてお尋ねします。被害者の方は、警察官による事情聴取のほか、検察官からも事情を聴かれることがあります。これは検察官が犯人を起訴・不起訴にするかどうか、判断するためのものです。

証拠品の提出

事件当時に被害者の方が着ておられた服やもっておられた物は、提出をお願いすることがあります。これらは物的証拠として裁判においても有力な証拠になりますので、ご協力をお願いします。証拠品は捜査が終了した後、お返しします。

被害者の方に犯人が触れる等した場合には、犯人を特定できる資料が付着している可能性があるため、体からの資料の採取等にもご協力をお願いします。

実況見分への立会い

被害者の方には、事件の現場等でその状況を確認する実況見分に立ち会っていただくこともあります。ある程度時間がかかりますが、事実の解明や立証に不可欠な場合に行います。

警察の支援制度

被害者への連絡

被害を届け出た方には、その後の捜査状況、犯人逮捕の有無、犯人の処分結果等について、事件を担当した警察官が、その都度被害者に連絡し情報を提供しています。

(韓国語)

범죄피해 급부제도

범죄피해 급부제도는 고의적인 범죄행위(살인이나 상해)로 인해 돌아가신 피해자 분의 유족이나 장애가 남은 피해자 분, 심한 상해를 입거나, 혹은 본인의 아니게 질병에 걸려 오랜 기간 입원을 하신 피해자 분이 가해자로부터 충분한 손해배상을 받지 못했을 경우 등에 국가에서 범죄피해자 등 급부금을 지급하는 제도입니다.

◎대상이 되는 범죄피해

일본 국내 또는 해외에 있는 일본 선박, 혹은 일본 항공기 내에서 일어난 사람의 생명 또는 신체를 해치는 죄에 해당하는 행위(과실범을 제외한다.)로 인한 사망, 중상, 중병 또는 장애를 가리킵니다.

• 유족 급부금

유족 분에게 지급됩니다.

• 장애 급부금

피해자 분에게 장애가 남았을 경우 지급됩니다.

• 중상, 중병 급부금

피해자 분이 심한 상해를 입었거나 또는 질병에 걸렸을 경우에 지급됩니다.

※ 급부금의 지급을 받을 수 있는 피해자 또는 유족의 자격은 일본 국적을 소유하는 사람 또는 일본 국내에 주소를 가지는 사람입니다. 외국인일 경우에도 당해 피해의 원인이 되는 범죄행위가 일어났을 시 일본 국내에 주소가 있었던 사람은 지급 대상이 됩니다.

※ 지급을 받을 수 있는 유족의 범위와 그 순위, 후유장애의 정도, 상병의 정도, 신청 수속, 지급 금액은 법령으로 정해져 있습니다.

犯罪被害給付制度

犯罪被害給付制度は、故意の犯罪行為(殺人や傷害)によりお亡くなりになった被害者の遺族の方や障害が残ることとなった被害者の方、重い傷害を受けまたは疾病にかかり長期の入院治療を余儀なくされた被害者の方が、加害者から十分な損害賠償を受けられなかった場合などにおいて、国が犯罪被害者等給付金を支給する制度です。

◎対象となる犯罪被害

日本国内又は日本国外にある日本船舶もしくは日本航空機内において行われた人の生命又は身体を害する罪に当たる行為(過失犯を除く。)による死亡、重傷病又は障害をいいます。

• 遺族給付金

遺族の方に支給されるものです。

• 障害給付金

被害者の方に障害が残った場合に支給されるものです。

• 重傷病給付金

被害者の方が重い傷害を受け、又は疾病にかかった場合に支給されるものです。

※ 給付金の支給が受けられる被害者又は遺族の資格は、日本国籍を有する人又は日本国内に住所を有する人です。外国人であっても当該被害の原因となった犯罪行為が行われた時において、日本国内に住所を有していた人については支給の対象となります。

※ 支給を受けることができる遺族の範囲やその順位、後遺障害の程度、傷病の程度、申請の手続、支給額については法令で定められています。

(韓国語)

